



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2020 m. lapkričio 13 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2020/0327 (NLE)

12967/20
ADD 1

AELE 95
EEE 61
N 56
ISL 47
FL 41
MI 491
SOC 705
PREP-BXT 36

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2020 m. lapkričio 12 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2020) 736 final - ANNEX I
Dalykas:	Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi EEE jungtiniame komitete, dėl EEE susitarimo VI priedo (Socialinė apsauga) dalinio pakeitimo, PRIEDAS

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2020) 736 final - ANNEX I.

Pridedama: COM(2020) 736 final - ANNEX I



Briuselis, 2020 11 12
COM(2020) 736 final

ANNEX

PRIEDAS

prie

Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi EEE jungtiniame komitete, dėl EEE susitarimo VI priedo (Socialinė apsauga) dalinio pakeitimo

PRIEDAS

[data]

EEE JUNGHTINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. [...]

kuriuo iš dalies keičiamas EEE susitarimo VI priedas (Socialinė apsauga)

EEE JUNGHTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos ekonominės erdvės susitarimą (toliau – EEE susitarimas), ypač į jo 98 straipsnį,

kadangi:

- (1) atsižvelgdamas į tai, kad Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos (toliau – Susitarimas dėl išstojimo)¹ 33 straipsnyje nustatyta, kad Susitarimo dėl išstojimo antros dalies III antraštinės dalies nuostatos taikomos Islandijos, Lichtenšteino Kunigaikštystės, Norvegijos Karalystės ir Šveicarijos Konfederacijos piliečiams su sąlyga, kad šios šalys yra sudariusios ir taiko atitinkamus susitarimus su Jungtine Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalyste, kurie taikomi Sąjungos piliečiams, taip pat susitarimus su Europos Sąjunga, kurie taikomi Jungtinės Karalystės piliečiams;
- (2) atsižvelgdamas į tai, kad Islandijos, Lichtenšteino Kunigaikštystės, Norvegijos Karalystės ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės susitarimo dėl tvarkos po Jungtinės Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos, EEE susitarimo ir kitų susitarimų, taikytinų Jungtinės Karalystės ir ELPA valstybių EEE narių dėl to, kad Jungtinė Karalystė yra Europos Sąjungos narė (toliau – Susitarimas dėl atsiskyrimo klausimų)², 32 straipsnyje teigiama, kad Susitarimo dėl atsiskyrimo klausimų antros dalies III antraštinės dalies nuostatos taikomos Sąjungos piliečiams, su sąlyga, kad Sąjunga ir Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė yra sudariusios ir taiko atitinkamus susitarimus ELPA valstybių EEE narių piliečiams, taip pat susitarimus su ELPA valstybėmis EEE narėmis, kurie taikomi Jungtinės Karalystės piliečiams;
- (3) pripažindamas, kad būtina užtikrinti abipusę socialinės apsaugos teisių apsaugą Jungtinės Karalystės piliečiams, taip pat jų šeimos nariams ir maitintojo netekusiems asmenims, kurie pereinamojo laikotarpio pabaigoje yra ar buvo patekę į tarpvalstybinę padėtį, susijusią su viena ar keliomis Europos ekonominės erdvės susitarimo Susitariančiosiomis Šalimis ir Jungtine Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalyste;
- (4) todėl EEE susitarimo VI priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

¹ OL L 29, 2020 1 31, p. 7.

² Pasirašyta Londone 2020 m. sausio 28 d.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

EEE susitarimo VI priede po II skyriaus įterpiamas šis skyrius:

„III. JUNG TINĖS KARALYSTĖS PILIEČIAI

1 STRAIPSNIS

Apibrėžtys ir nuorodos

1. Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:
 - (a) Susitarimas dėl išstojimo – Susitarimas dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos³;
 - (b) Susitarimas dėl atsiskyrimo klausimų – Islandijos, Lichtenšteino Kunigaikštystės, Norvegijos Karalystės ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės susitarimas dėl tvarkos po Jungtinės Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos, EEE susitarimo ir kitų susitarimų, taikytinų Jungtinės Karalystės ir ELPA valstybių EEE narių dėl to, kad Jungtinė Karalystė yra Europos Sąjungos narė⁴;
 - (c) į taikymo sritį patenkančios valstybės – valstybės, kurios yra Europos ekonominės erdvės susitarimo Susitariančiosios Šalys;
 - (d) pereinamasis laikotarpis – Susitarimo dėl išstojimo 126 straipsnyje nurodytas pereinamasis laikotarpis;
 - (e) Reglamento (EB) Nr. 883/2004⁵ 1 straipsnio ir Reglamento (EB) Nr. 987/2009⁶ 1 straipsnio apibrėžtys.
2. Šiame skyriuje laikoma, kad visos Sąjungos teisės nuostatose, kurios taikytinos pagal šį skyrių, esančios nuorodos į valstybes nares ir valstybių narių kompetentingas institucijas apima Jungtinę Karalystę ir jos kompetentingas institucijas.

2 STRAIPSNIS

Į taikymo sritį patenkantys asmenys

1. Šis skyrius taikomas šiems asmenims:
 - (a) Jungtinės Karalystės piliečiams, kuriems pereinamojo laikotarpio pasibaigimo momentu taikomi į taikymo sritį patenkančios valstybės teisės aktai, taip pat jų šeimos nariams ir maitintojų netekusiems asmenims;
 - (b) Jungtinės Karalystės piliečiams, kurie pereinamojo laikotarpio pasibaigimo momentu gyvena vienoje iš į taikymo sritį patenkančių valstybių ir kuriems

³ OL L 29, 2020 1 31, p. 7.

⁴ Pasirašyta Londone 2020 m. sausio 28 d.

⁵ 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo (OL L 166, 2004 4 30, p. 1).

⁶ 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo įgyvendinimo tvarką (OL L 284, 2009 10 30, p. 1).

taikomi Jungtinės Karalystės teisės aktai, taip pat jų šeimos nariams ir maitintojo netekusiems asmenims;

- (c) asmenims, kuriems netaikomi a arba b punktai, bet esantiems Jungtinės Karalystės piliečiais, kurie pereinamojo laikotarpio pasibaigimo momentu vienoje ar keliose į taikymo sritį patenkančiose valstybėse dirba pagal darbo sutartį arba vykdo veiklą kaip savarankiškai dirbantys asmenys ir kuriems pagal Reglamento (EB) Nr. 883/2004 II antraštinę dalį taikomi Jungtinės Karalystės teisės aktai, taip pat jų šeimos nariams ir maitintojo netekusiems asmenims;
 - (d) vienoje iš į taikymo sritį patenkančių valstybių arba Jungtinėje Karalystėje gyvenantiems asmenims be pilietybės ir pabėgėliams, kurie yra atsidūrę kurioje nors iš a–c punktuose nurodytų padėčių, taip pat jų šeimos nariams ir maitintojo netekusiems asmenims.
- 2. 1 dalyje nurodytiems asmenims tos nuostatos taikomos tol, kol jie be pertraukų yra vienoje iš toje dalyje nurodytų padėčių, kuri vienu metu apima tiek vieną iš į taikymo sritį patenkančių valstybių, tiek Jungtinę Karalystę.
 - 3. Šis skyrius taip pat taikomas Jungtinės Karalystės piliečiams, kurie nėra arba nebėra atsidūrę vienoje iš padėčių, nurodytų šio straipsnio 1 dalyje, bet kuriems taikomas Susitarimo dėl išstojimo 10 straipsnis arba Susitarimo dėl atsiskyrimo klausimų 9 straipsnis, taip pat jų šeimos nariams ir maitintojo netekusiems asmenims.
 - 4. 3 dalyje nurodyti asmenys patenka į taikymo sritį tol, kol jie turi teisę gyventi vienoje iš į taikymo sritį patenkančių valstybių pagal Susitarimo dėl išstojimo 13 straipsnį arba Susitarimo dėl atsiskyrimo klausimų 12 straipsnį, arba turi teisę dirbti darbo valstybėje pagal Susitarimo dėl išstojimo 24 arba 25 straipsnį arba pagal Susitarimo dėl atsiskyrimo klausimų 23 ir 24 straipsnius.
 - 5. Tais atvejais, kai šiame straipsnyje daroma nuoroda į šeimos narius ir maitintojo netekusius asmenis, tiems asmenims šis skyrius taikomas tik tiek, kiek jų teisės ir pareigos kyla iš jų statuso pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004.

3 STRAIPSNIS

Socialinės apsaugos koordinavimo taisyklės

- 1. Asmenims, kuriems taikomas šis skyrius, taikomos EEE susitarimo 29 straipsnyje, Reglamente (EB) Nr. 883/2004 ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 987/2009 nustatytos taisyklės ir tikslai.
- 2. Sąjunga deramai atsižvelgia į Susitarimo dėl išstojimo I priedo I dalyje išvardytus pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 prie Europos Komisijos įsteigtos Socialinių apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisijos (toliau – Administracinė komisija) sprendimus ir rekomendacijas. ELPA valstybės deramai atsižvelgia į Susitarimo dėl atsiskyrimo klausimų I priedo I dalyje išvardytus Administracinės komisijos sprendimus ir rekomendacijas.

4 STRAIPSNIS

Į taikymo sritį patenkantys specifiniai atvejai

1. Toliau nurodytais atvejais tiek, kiek jie susiję su asmenimis, kuriems netaikomas arba nebetaikomas 2 straipsnis, šiame straipsnyje nustatyta apimtimi taikomos šios taisyklės:
 - (a) Jungtinės Karalystės piliečiams, taip pat Jungtinėje Karalystėje gyvenantiems asmenims be pilietybės ir pabėgėliams, kuriems iki pereinamojo laikotarpio pabaigos buvo taikomi vienos iš į taikymo sritį patenkančių valstybių teisės aktai, taip pat jų šeimos nariams ir maitintojo netekusiems asmenims šio skyriaus nuostatos taikomos priklausymo nuo draudimo, darbo pagal darbo sutartį, savarankiško darbo arba gyvenimo laikotarpių ir jų sumavimo, įskaitant pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 dėl tokių laikotarpių atsirandančias teises ir pareigas, tikslais; sumuojant laikotarpius, pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 atsižvelgiama į laikotarpius, įgytus tiek iki pereinamojo laikotarpio pabaigos, tiek po jos;
 - (b) Reglamento (EB) Nr. 883/2004 20 ir 27 straipsniuose nustatytos taisyklės toliau taikomos Jungtinės Karalystės piliečiams, taip pat Jungtinėje Karalystėje gyvenantiems asmenims be pilietybės ir pabėgėliams, kurie iki pereinamojo laikotarpio pabaigos buvo paprašę leidimo gauti planinį gydymą pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004, iki gydymas užbaigiamas. Atitinkamos kompensavimo procedūros taip pat taikomos toliau net pasibaigus gydymui. *Mutatis mutandis* tokie asmenys ir juos lydintys asmenys turi Susitarimo dėl išstojimo 14 straipsnyje ir Susitarimo dėl atsiskyrimo klausimų 13 straipsnyje nustatytą teisę atvykti į gydymo valstybę ir išvykti iš jos;
 - (c) Jungtinės Karalystės piliečiams, taip pat Jungtinėje Karalystėje gyvenantiems asmenims be pilietybės ir pabėgėliams, kuriems taikomas Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 ir kurių buvimo vieta pereinamojo laikotarpio pasibaigimo momentu yra vienoje iš į taikymo sritį patenkančių valstybių arba Jungtinėje Karalystėje, Reglamento (EB) Nr. 883/2004 19 ir 27 straipsniuose nustatytos taisyklės toliau taikomos iki jų buvimo šalyje pabaigos. Atitinkamos kompensavimo procedūros taip pat taikomos toliau net pasibaigus buvimui šalyje arba gydymui;
 - (d) Reglamento (EB) Nr. 883/2004 67, 68 ir 69 straipsniuose nustatytos taisyklės toliau taikomos skiriamoms išmokoms šeimai, kurias pereinamojo laikotarpio pasibaigimo momentu tol, kol tenkinamos sąlygos, turi teisę gauti Jungtinės Karalystės piliečiai, taip pat Jungtinėje Karalystėje gyvenantys asmenys be pilietybės ir pabėgėliai, kuriems taikomi Jungtinės Karalystės teisės aktai ir kurių šeimos nariai pereinamojo laikotarpio pabaigoje gyvena vienoje iš į taikymo sritį patenkančių valstybių;
 - (e) šios dalies d punkte nurodytais atvejais asmenims, kurie pereinamojo laikotarpio pasibaigimo momentu pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 turi teises kaip šeimos nariai, pavyzdžiui, išvestines teises gauti ligos išmoką natūra, tas reglamentas ir atitinkamos Reglamento (EB) Nr. 987/2009 nuostatos toliau taikomi tol, kol tenkinamos juose nustatytos sąlygos.
2. Asmenims, gaunantiems išmokas pagal šio straipsnio 1 dalies a punktą, taikomos Reglamento (EB) Nr. 883/2004 III antraštinės dalies 1 skyriaus nuostatos dėl ligos išmokų.

Ši straipsnio dalis *mutatis mutandis* taikoma šeimos išmokoms pagal Reglamento (EB) Nr. 883/2004 67, 68 ir 69 straipsnius.

5 STRAIPSNIS

Kompensavimas, susigrąžinimas ir užskaita

Reglamentų (EB) Nr. 883/2004 ir (EB) Nr. 987/2009 nuostatos dėl kompensavimo, susigrąžinimo ir užskaitos toliau taikomos toliau nurodytų įvykių atveju tiek, kiek jie yra susiję su asmenimis, kuriems netaikomas 2 straipsnis, ir:

- (a) įvyko iki pereinamojo laikotarpio pabaigos arba
- (b) įvyksta po pereinamojo laikotarpio pabaigos ir yra susiję su asmenimis, kuriems tuo momentu, kai įvyko įvykis, buvo taikomas 2 arba 4 straipsnis.

6 STRAIPSNIS

Teisės pokyčiai ir aktų pritaikymas

1. Nepaisant 3 dalies, šio skyriaus nuorodos į reglamentas (EB) Nr. 883/2004 ir (EB) Nr. 987/2009 ar jų nuostatas laikomos nuorodomis į paskutinę pereinamojo laikotarpio dieną taikytinus į EEE susitarimą įtrauktus aktus ar nuostatas, įskaitant iš dalies pakeistus ar visiškai pakeistus aktus ar nuostatas.
2. Tais atvejais, kai po pereinamojo laikotarpio pabaigos iš dalies ar visiškai keičiami Reglamentai (EB) Nr. 883/2004 ir (EB) Nr. 987/2009, remiantis Susitarimo dėl išstojimo I priedo II dalyje išvardytais aktais, kiek jie susiję su Sąjunga, ir Susitarimo dėl atsiskyrimo klausimų I priedo II dalyje išvardytais aktais, kiek jie susiję su ELPA valstybėmis, šiame skyriuje esančios nuorodos į tuos reglamentas laikomos nuorodomis į tuos iš dalies ar visiškai pakeistus reglamentas.
3. Šiame skyriuje laikoma, kad Reglamentai (EB) Nr. 883/2004 ir (EB) Nr. 987/2009 apima Susitarimo dėl išstojimo I priedo III dalyje išvardytas adaptacijas, kiek tai susiję su Sąjunga, ir Susitarimo dėl atsiskyrimo klausimų I priedo III dalyje išvardytas adaptacijas, kiek tai susiję su ELPA valstybėmis.
4. Šiame skyriuje laikoma, kad 2 ir 3 dalyse nurodyti pakeitimai ir adaptacijos įsigalioja kitą dieną po Susitarimo dėl išstojimo I priedo arba Susitarimo dėl atsiskyrimo klausimų I priedo atitinkamų pakeitimų ir adaptacijų įsigaliojimo dienos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra vėlesnė.“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja [...] arba kitą dieną po paskutinio pranešimo perdavimo EEE jungtiniam komitetui pagal EEE susitarimo 103 straipsnio 1 dalį, atsižvelgiant į tai, kuri data yra vėlesnė.

Jis taikomas nuo pereinamojo laikotarpio pabaigos.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* EEE skyriuje ir EEE priede.

Priimta Briuselyje [...]

EEE jungtinio komiteto vardu
Pirmininkas
[...]

EEE jungtinio komiteto
sekretoriai
[...]